

UNFALLBERICHT (Participação de sinistro)

Muss vom VERSICHERTEN ausgefüllt und innerhalb von 8 Tagen der Versicherung vorgelegt werden. Im Bedarfsfall Zusatzblatt verwenden, muss ebenfalls unterschrieben werden.

Deutsche Übersetzung der Rückseite der
Declaração Amigável de Acidente Automóvel

1 - VERSICHERTER ☐

Name _____
Beruf _____ Tel. (9h to 16h) _____

2 - FAHRER ☐

Name _____
Beruf _____ Tel. (9h to 16h) _____
Alter _____ Führt er das Kfz üblicherweise? _____
Hat er *seguro da carta*? _____ Wenn ja, Name der
Versicherung _____
Nummer der Police _____

4 - GENAUE SCHILDERUNG DES UNFALLES:

5 - WURDE DER UNFALL VON DER POLIZEI AUFGENOMMEN?

Wurde einer der Beteiligten auf Alkohol getestet? _____

3 - NAME DES BESITZERS (wenn unterschiedlich)

Name: _____
Telefon: _____
Adresse: _____
_____ Postleitzahl _____

Wie schnell war das Kfz: _____ km/h

GNR ☐ PSP ☐ Wache _____
Welcher? _____
Ergebnis: _____

6 - FAHRZEUGDATEN

| VERSICHERTER | | ZWEIRAD <input type="checkbox"/> | | UNFALLGEGNER | | ZWEIRAD <input type="checkbox"/> | | | |
|------------------------------|------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------|---------------------|----------------------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| PKW <input type="checkbox"/> | LKW <input type="checkbox"/> | Privat <input type="checkbox"/> | Mietauto <input type="checkbox"/> | Merkmale | | PKW <input type="checkbox"/> | LKW <input type="checkbox"/> | Privat <input type="checkbox"/> | Mietauto <input type="checkbox"/> |
| | | | | < | Farbe | | | > | |
| | | | | < | Eigentümer | | | > | |
| | | | | < | Vorschäden? Welche? | | | > | |
| | | | | < | Fahrbereit? | | | > | |
| | | | | < | Mit Anhänger? | | | > | |
| | | | | < | Name der Werkstatt | | | > | |
| | | | | < | Adresse + Telefon | | | > | |

7 - ANDERE ALS AN DEN KFZ A+B (Punkt 6) ENTSTANDENE MATERIELLE SCHÄDEN:

Name und Adresse des Eigentümers _____
Art des Schadens _____

8 - VERLETZTE

| | | |
|--------------------------|------------------------------------|--|
| Name | _____ | _____ |
| Adresse | _____ | _____ |
| Beruf und Alter | _____ | _____ |
| Verletzungen | _____ | _____ |
| Notfallbehandlung in | _____ | _____ |
| Krankenhausaufenthalt in | _____ | _____ |
| Es handelt sich um | Fußgänger <input type="checkbox"/> | Insasse des Autos <input type="checkbox"/> A |
| | Fußgänger <input type="checkbox"/> | Insasse des Autos <input type="checkbox"/> B |

9 - Gibt es eine Beziehung zwischen dem Versicherungsnehmer bzw. dem Fahrer des versicherten Fahrzeugs und dem Fahrer des anderen Fahrzeugs, dem Eigentümer des beschädigten Eigentums oder einem der Verletzten: Verwandter ☐ Geschäftspartner ☐ Angestellter ☐ Beauftragter ☐ ? Spezifizieren: _____

10 - Beabsichtigen Sie, eine Verdienstausfallentschädigung zu verlangen?

Ja ☐ Nein ☐

11 - ORT UND DATUM DIESES BERICHTS

_____, (Tag) de (Monat) de (Jahr))

12 - UNTERSCHRIFT DES VERSICHERTEN

Die MEDAL Schadenstelle hilft Ihnen!

MEDAL Versicherungsmakler hilft Ihnen Kontaktieren Sie MEDAL: R Dr Teófilo Braga, 3 A - 1º - Apartado 948, 8501-919 Portimão – Tel. 282 430 800

E-mail: sinistros@medal.pt Website: www.medal.pt

WAS TUN BEI EINEM UNFALL?

- Stellen Sie Ihr Fahrzeug sicher ab.
- Bleiben Sie ruhig und objektiv.
- Bleiben Sie am Unfallort, bis alle Verletzten sicher versorgt sind und der Unfall korrekt aufgenommen ist.
- Bewegen Sie die Fahrzeuge nicht, bis alles aufgenommen ist.
- Wenn die Straße blockiert ist, stellen Sie das Warndreieck in mind. 30 m Abstand auf, so dass es 100m sichtbar ist.
- Versicherungsdetails sowie Namen und Adressen der Unfallbeteiligten müssen untereinander ausgetauscht werden.
- Wenn es mit dem anderen Fahrer oder Zeugen Verständnisschwierigkeiten gibt, rufen Sie die Polizei.
- Wenn Ihr Kfz fahruntfähig ist, rufen Sie Ihren Abschleppdienst. Die Telefonnummer finden Sie auf der Int. Versicherungskarte Ihres Versicherers, er ist 24 h/Tag verfügbar.

*Versuchen Sie, Namen und Adressen von Zeugen zu bekommen. Stellen Sie sicher, dass diese im Polizeibericht enthalten sind.

Gibt es **Verletzte**, müssen Polizei und Krankenwagen gerufen werden. Wenn Sie die örtliche Nummer nicht kennen, nehmen Sie die **europäische Notrufnummer 112**. Die Hilfeleistung für Verletzte ist Pflicht. Wenn die Polizei verständigt wird, dürfen die Fahrzeuge nicht mehr bewegt werden, und niemand darf den Unfallort verlassen.

Keine Verletzten?

Wenn es nur Sachschaden gibt, empfiehlt MEDAL, die *Declaração Amigável de Acidente Automóvel* so weit wie möglich auszufüllen. Wenn durch Ihr Fahrzeug das Eigentum anderer beschädigt wurde, stellen Sie deren Namen und Adressen fest und geben Sie Ihre Versicherungsnummer, Adresse und Führerscheindaten an.

Auch wenn nur zwei Autos beteiligt sind, muss die Polizei gerufen werden:

- Im Ausland;
- Eines der beiden Fahrzeuge außerhalb Portugals zugelassen ist;
- Wenn das andere Kfz nicht bei einer portugiesischen Gesellschaft versichert ist;
- Wenn Sie vermuten, der andere Fahrer sei betrunken oder unter Drogeneinfluss, nicht versichert oder habe keinen Führerschein.

MEDAL empfiehlt, in jedem Fall die *Declaração Amigável de Acidente Automóvel* auszufüllen (sie muss von beiden Fahrern unterschrieben sein), es hilft Ihrer Versicherung und Ihnen bei der schnellen Regulierung. Verlassen Sie den Unfallort nur mit Erlaubnis der Polizei.

Sind drei oder mehr Fahrzeuge in einen Unfall verwickelt, empfiehlt MEDAL, die Polizei zu rufen, damit diese einen Unfallbericht erstellt. Sie sollten aber auch selbst die *Declaração Amigável de Acidente Automóvel* ausfüllen, in diesem Fall sind zwei Formulare (jeweils unterschrieben) zu verwenden.

Sind die Fakten übereinstimmend festgestellt, sollte das Kfz ordnungsgemäß abgestellt werden, wenn das nicht möglich ist, muss man es so weit rechts wie möglich an den Straßenrand stellen.

Ausfüllen des europäischen Standard-Formulars

Im Anhang finden Sie die deutsche Version des Unfallberichtes. Die Fragen sind in allen Sprachen gleich, aber wir empfehlen, die portugiesische Version auszufüllen.

Nach einem Unfall

Der Haupttext enthält Informationen darüber, was nach einem Unfall zu tun ist.